

Analyse grammaticale

Pour une meilleure compréhension des phénomènes grammaticaux du texte, cliquez sur les lexèmes soulignés. Une fenêtre s'ouvrira alors, exposant les caractéristiques morphologiques et syntaxiques des occurrences sélectionnées pour leur intérêt grammatical.

Les passionnés de langue pourront approfondir leurs connaissances en suivant les liens vers la ressource « Grammaire pratique du russe ». Ce site propose des explications, des exemples et des exercices pour chaque règle grammaticale, ce qui facilitera votre apprentissage. Profitez de cette ressource pour explorer les subtilités de la langue russe.

«Снегурочка» на сцене

Мы *привыкли* *к тому, что* у сказки должен быть счастливый конец. Но в сказке в стихах «Снегурочка», написанной драматургом Александром Островским, конец печальный. *Да* и декорации, *созданные* Виктором *Васнецовым* сначала для сцены Частного театра Саввы Мамонтова, а затем к опере «Снегурочка», были публике *непривычны*. Оформление этого спектакля в тысяча восемьсот восемьдесят втором (1882) году *привело* к удивительным открытиям, важным не только для театра, но и для всей живописи того *времени*.

До Васнецова роскошные декорации путешествовали из одной постановки в другую: сегодня это русская сказка, завтра восточная. В «Снегурочке» художник доказал: и декорации, и костюмы, и музыка на сцене *должны* *слияться* в единое целое.

Русское народное искусство и сказки – неисчерпаемый источник вдохновения. Композитор Римский-Корсаков, *сочинивший* музыку к «Снегурочке», *обладал* уникальной способностью видеть музыку в красках. Васнецов, *написав* декорации праздничными, светлыми *красками*, *помог* зрителю «увидеть» на сцене музыку, и поэзию.

ПРИВЫКЛИ

- привыкнуть : s'habituer
- verbe intransitif
- perfectif (привыкать / привыкнуть)
- temps passé (cf Les verbes en -ну- https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-conj_en_nou.html)
- pluriel
- prédicat accordé avec le sujet Мы (pronome personnel)
- suivi d'un complément de verbe introduit par la préposition К construite avec le datif К ТОМУ

К ТОМУ, ЧТО

- то, что : ce que
- locution conjonctive
- К ТОМУ est composé de la préposition К suivie du datif de l'élément démonstratif TO, cette partie complète le verbe ПРИВЫКЛИ. (cf Les pronoms démonstratifs <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-SUBS-declinaison-pronom-demonstratifs.html>)
- TO est un relais cataphorique, il est obligatoire devant une proposition complétive lorsqu'elle est précédée par une préposition, régie par un verbe ou un substantif dérivé de verbe.
- ЧТО introduit la proposition complétive «что у сказки должен быть счастливый конец»

ДА

- conjonction de coordination (cf Les conjonctions de simple coordination <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-SYNT-COMPLEXE-COORDINATION-simple.html#content>)
- combinée à la particule И exprime l'idée de « en outre »
- conjonction de coordination du type copulatif

СÓЗДАННЫЕ

- создáть : créer
- verbe transitif
- perfectif (создавáть / создáть)
- participe passé passif (cf Le participe passé passif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-PPasP.html>)
- forme longue СÓЗДАННЫЙ
- pluriel nominatif accordé avec ДЕКОРАЦИИ qui est le sujet de la principale
- postposé au nom qu'il qualifie
- introduit la proposition participiale (, сóзданнýе Вíктором Васнецóвым сначáла для сцéны Частного театра Сáввы Мáмонтова,) qui est détaché du reste de la

- phrase à l'aide de virgules (cf La proposition participiale <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SYNT-participiale.html>)
- suivi du complément d'agent à l'instrumental ВÍКТОРОМ ВАСНЕЦÓВЫМ

ВАСНЕЦÓВЫМ

- Васнецов : Vasnetsov
- nom propre, animé
- masculin, suit la déclinaison des noms de famille (cf Les noms de famille https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-particularites-noms_famille.html)
- instrumental singulier
- complément d'agent du participe passé passif СÓЗДАННЫЕ

НЕПРИВЫЧНЫ

- непривычный : inhabituel
- adjectif qualificatif
- forme courte (cf La forme courte de l'adjectif https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-ADJ-forme_courte.html)
- pluriel
- prédictat analytique (copule БЫЛИ + attribut du sujet НЕПРИВЫЧНЫ) accordé avec le sujet ДЕКОРАЦИИ (cf La syntaxe de l'attribut <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-attribut.html>)
- complémenté par un nom commun au datif ПУБЛИКЕ

ПРИВЕЛО

- привестí : conduire
- verbe transitif
- perfectif (приводíть / привестí) (cf Les verbes de mouvement préverbés <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-VERBES-MOUVEMENT-preverbes.html>)
- temps passé (cf Verbes irréguliers au passé <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-irr-passe.html>)
- singulier, neutre
- prédictat accordé avec le sujet ОФОРМЛÉНИЕ
- suivi d'un complément de verbe introduit par la préposition К régissant le datif К СКАЗОЧНЫМ ОТКРЫТИЯМ

ВРЕМЕНИ

- врёмя : le temps
- nom commun
- neutre, déclinaison exceptionnelle (cf les noms neutres en -мя <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-3eme-mia.html>)
- génitif singulier
- complément du nom ЖÍВОПИСИ

- précédé d'un pronom démonstratif accordé ТОГО (cf Les pronoms démonstratifs <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-SUBS-declinaison-pronom-demonstratifs.html>)

ДОЛЖНЫ

- должен ± devoir
- adjetif modal
- forme courte (cf La forme courte de l'adjectif https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-ADJ-forme_courte.html)
- temps présent
- pluriel
- prédicat analytique (copule zéro du présent + partie nominale ДОЛЖНЫ) accordé avec le sujet И ДЕКОРАЦИИ, И КОСТЮМЫ, И МУЗЫКА (cf La syntaxe de l'attribut <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-attribut.html>)

Remarque : L'adjectif modal ДОЛЖЕН (должно, должна, должны) ne possède pas de forme longue tout comme РАД (content), ГОРАЗД (habile, fort), ЛЮБ (aimé).

Exemple : У каждого должна быть мечта. (Chacun doit avoir un rêve.)

СЛИТЬСЯ

- сливаться : fusionner
- verbe intransitif pronominal
- perfectif (сливáться / слíться) (cf Verbes irréguliers en -ыть, -ить, -оть, -еять, -ереть <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-VERBES-irr-it-ot-eret.html>)
- infinitif
- complément de la forme prédicative ДОЛЖНЫ
- suivi d'un complément de lieu В ЕДÍНОЕ ЦÉЛОЕ (В + accusatif)

Remarque : Le verbe ЛÍТЬ, suite à l'adjonction d'un préverbe et d'un suffixe, a donné le verbe perfectif СЛИТЬСЯ. A partir de cette forme nouvellement obtenue, on crée par dérivation suffixale un imperfectif pour obtenir une paire aspectuelle :

СЛИВАТЬСЯ / СЛИТЬСЯ.

Observez la conjugaison des deux verbes suivants

	ЛÍТЬ	СЛИТЬСЯ
Я	лью́	солью́сь
Ты	льёшь	сольёшься
Он	льёт	сольётся
Мы	льём	сольёмся
Вы	льёте	сольётесь
Они	льют	сольются

СОЧИНÍВШИЙ

- сочинить : composer
- verbe transitif
- perfectif (сочинять / сочинить)
- participe actif passé
- masculin singulier nominatif
- introduit la proposition participiale СОЧИНÍВШИЙ МУЗЫКУ К «СНЕГУРОЧКЕ» (cf La proposition participiale <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SYNT-participiale.html>)
- accordé avec le syntagme КОМПОЗИТОР РÍМСКИЙ-КОРСАКОВ
- apparaît en position détachée (entre virgules), postposé au syntagme qu'il complète
- suivi d'un COD à l'accusatif МУЗЫКУ

ОБЛАДÁЛ

- обладáть : posséder, avoir
- verbe intransitif
- imperfectif hors couple, (обладáть / -)
- temps passé (cf Emploi et sens des aspects - Le passé https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-syntaxedelaphrasesimple/co/A2-S-PHRASE-emploi_aspects-passe.html)
- masculin singulier
- prédicat accordé avec le sujet КОМПОЗИТОР РÍМСКИЙ-КОРСАКОВ
- verbe qui se construit avec l'Instrumental УНИКАЛЬНОЙ СПОСОБНОСТЬЮ (cf Verbes avec complément à l'Instrumental <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-verbes-instrumental.html>)

Remarque : La possession s'exprime de différentes manières en russe (cf La possession <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-PHRASE-possession.html>)

НАПИСÁВ

- написáть : dessiner, peindre
- verbe transitif
- perfectif (писáть / написáть)
- gérondif passé perfectif (cf Le gérondif perfectif https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/b1/b1-s-morphologieverbale/co/B1-S-VERBES-Gerondif_perfectif.html)
- introduit la proposition gérondive (,НАПИСÁВ ДЕКОРАЦИИ ПРАЗДНИЧНЫМИ, СВЕТЛЫМИ КРАСКАМИ,) qui est mise entre virgules (cf La proposition gérondivale <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SYNT-gerondivales.html>)
- placé avant le verbe principal, il indique une action qui précède celle du verbe principal
- gérondif et prédicat renvoient au même sujet ВАСНЕЦÓВ
- directement suivi d'un complément d'objet direct ДЕКОРАЦИИ et d'un complément de moyen à l'Instrumental ПРАЗДНИЧНЫМИ, СВЕТЛЫМИ КРАСКАМИ

КРАСКАМИ

- краска : la peinture, la couleur
- nom commun
- féminin, 1^{ère} déclinaison, inanimé
- instrumental pluriel
- qualifié par 2 adjectifs épithètes accordés qui le précèdent et qui sont séparés d'une virgule ПРÁЗДНИЧНЫМИ, СВÉТЛЫМИ
- le syntagme est utilisé comme complément circonstanciel de moyen à l'instrumental sans préposition (cf Autres circonstanciels <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-circonstants.html>)

ПОМОГ

- помочь : aider
- verbe intransitif
- perfectif (помогáть / помочь) (cf Verbes irréguliers en -чъ, -ти, -сти, -ствъ <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-VERBES-PRESENT-IRR-ti-tch.html>)
- temps passé (cf Verbes irréguliers au passé <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-irr-passe.html>)
- masculin singulier
- prédicat accordé avec le sujet ВАЧЕЦÓВ (nom de famille)
- verbe qui se construit avec le datif ЗРИТЕЛИ (cf Verbes avec complément au datif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-verbes-datif.html>)
- complémenté par un verbe à l'infinitif «УВÍДЕТЬ» mis entre guillemets et qui a valeur de complément de but